

Брошюра для пациентов о конфиденциальности Privacy leaflet for patients

Наши обязанности

Служба общественного здравоохранения штата Новый Южный Уэльс считает своей задачей обеспечивать конфиденциальность информации о пациентах, и уже приняты меры по выполнению обязательств в рамках закона 2002 г. "О медицинской документации и конфиденциальности информации" (Health Records and Information Privacy Act 2002).

В данной брошюре подробно рассказывается о том, какая информация о пациентах сохраняется, о доступе пациента к этой информации и в каких целях используется или передается эта информация. Информация о пациентах включает личные данные и медицинскую информацию, касающуюся лечения пациента.

Сбор информации

Сбор информации о пациенте производится с тем, чтобы пациент мог получить лечение и консультацию. Результаты анализов и дополнительная информация, собранная в ходе лечения, хранятся в медицинской карточке. Собирается только та информация, которая необходима и имеет отношение к лечению и предоставлению медицинского обслуживания.

По возможности мы получаем информацию непосредственно от вас. Нам может понадобиться информация от других врачей, у которых вы лечились. В экстренных случаях нам может потребоваться получить информацию от родственников, друзей, тех, кто осуществляет за вами уход, и всех тех, кто может помочь нам обеспечить наилучшее обслуживание.

Ваша информация может быть записана как на бумаге, так и электронным способом. Мы примем все надлежащие меры для надежного хранения полученной нами информации о вас. По закону мы должны хранить медицинскую информацию в течение определенного времени – в зависимости от типа информации и условий хранения. У нас действуют определенные системы и правила, предотвращающие несанкционированный доступ, неправильное использование или утерю информации о вас.

Если вы не хотите, чтобы мы получили определенную информацию о вас, сообщите нам об этом, и мы с вами обсудим, как это может отразиться на вашем дальнейшем медицинском обслуживании.

Использование и передача информации

Закон и кодекс правил поведения обязывают весь персонал соблюдать конфиденциальность информации о пациентах. Персонал использует или передает вашу информацию в целях, непосредственно относящихся к вашему лечению, и в целях продолжения вашего лечения это делается именно так, как вы ожидаете. Ваша личная информация передается занимающимся вами сотрудникам с тем, чтобы определить наилучший метод лечения и способствовать координированию предоставляемых вам медицинских услуг. Соответствующая информация о полученных вами медицинских услугах передается указанному вами терапевту, если от вас не поступило других указаний. При необходимости информация направляется в другую занимающуюся вами службу здравоохранения или больницу или в службу скорой помощи НЮУ, врачу-специалисту, а также для направления на анализы, рентген и т.д.

От нас требуется передача этой информации государственным учреждениям в рамках законов, касающихся уведомления о болезнях, о которых требуется сообщать, а также для предоставления статистических данных, например, регистрация рождения и смерти. Информацию о вас может затребовать суд в качестве доказательства.

Мы можем использовать и передавать информацию о пациентах в рамках предписанной законом отчетности и в других целях, связанных с работой службы общественного здравоохранения штата Новый Южный Уэльс, включая вопросы безопасности и повышения

качества, а также для выписывания счетов. В некоторых случаях может оказаться нужным передать информацию в Медикер (Medicare), частным медицинским фондам или в Департамент по делам ветеранов (Department of Veteran Affairs), the Australian Council on Healthcare Standards (или другую аккредитирующую организацию).

Информация может использоваться для того, чтобы связаться с вами при проведении опросов о том, насколько пациенты удовлетворены обслуживанием, что помогает нам оценить работу и повысить качество предоставляемых нами услуг.

В соответствии с инструкциями, предусмотренными законом о конфиденциальности, мы можем использовать и передавать информацию в следующих случаях:

- для проводящихся в интересах общества исследовательских проектов, соблюдающих четкую процедуру и утвержденных Комитетом по вопросам этики проведения исследований на человеке;
- в целях обучения студентов и сотрудников;
- для планирования, финансирования и управления деятельностью службы здравоохранения.

Установленные законом инструкции обеспечивают то, что в случаях, когда информация о вас требуется в этих целях, а получить ваше согласие не является возможным, используется минимальное количество этой информации, что осуществляется в соответствии со строгими правилами.

Мы должны получить ваше предварительное согласие на использование или передачу информации в целях, не указанных выше, например, для проведения мероприятий по сбору средств.

Доступ к информации о вас

Вы имеете право потребовать доступ ко всей информации о вас, включая и медицинские записи, хранящиеся в организациях, предоставляющих медицинские услуги в штате Новый Южный Уэльс. Как правило, вам нужно будет написать заявление на получение доступа и представить удостоверение личности. Если вам потребуются копии информации о вас или копии медицинских записей, за это может взиматься плата.

В особых обстоятельствах вам может быть отказано в доступе к информации о вас, например, в случае, когда предоставление доступа может повредить вам или кому-нибудь другому.

Если вы считаете, что хранящаяся у нас информация неправильна и была сделана ошибка, сообщите нам об этом, и мы внесем исправления. Если мы считаем, что информация правильна, вы можете потребовать, чтобы ваша точка зрения была официально зарегистрирована.

Запрос на получения доступа к медицинской информации о вас и требование о внесении исправлений должны быть адресованы либо в Отдел медицинской информации или генеральному менеджеру той организации, которая предоставляет вам медицинские услуги.

Свяжитесь с нами

Если у вас имеются вопросы или жалобы по поводу конфиденциальности вашей информации, свяжитесь с:

Insert Area Health Service contact

Если потребуется, эта информация может предоставляться с помощью устного переводчика. Эта услуга бесплатна и конфиденциальна.